

TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou financier désire confier la rédaction de ses circulaires, brochures ou annonces à des experts ; mais on ne réussit pas à les trouver, à moins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup de publicité : il faut encore et surtout qu'elle soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de l'intéressé est mal exprimée, peut être même n'est elle pas du tout comprise par ceux dont on recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser ici, sous les auspices du REVEIL, un service de rédaction générale et de traduction d'anglais en français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à cette demande que nous venons annoncer que dorénavant des experts se chargeront non seulement de travaux commerciaux, mais littéraires et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous apporterons dans l'exécution des commandes un soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du REVEIL, au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau de poste, Boîte 2184, Montréal.

N'oubliez pas

Que le BAUME RHUMAL soulage et guérit la brouchite. 125

CONSERVEZ VOTRE BEAUTÉ

En faisant usage de la DERMATINE, la seule préparation au monde qui guérisse le masque et toutes les décolorations de la peau. 50c et \$1 la bouteille. 2

UNE MERE SOUCIEUSE

Elle a toujours du BAUME RHUMAL sous la main. 124

Demandez un numéro échantillon du REVEIL. Prix d'abonnement \$3. par année

Monseigneur Paul Bruchési s'est fendu d'un mandement de trois colonnes, que la *Patrie* a consciencieusement publié, pour demander aux fidèles de lâcher leur petite souscription afin d'élever un monument à la mémoire de feu Mgr Bourget.

Ce monument est tout élevé, et c'est le vieil évêque lui-même qui l'a érigé en faisant suer des millions aux paroissiens du grand diocèse de Montréal.

La Cathédrale restera comme monument impérissable de l'autocratie cléricale en ce pays, et rappellera toujours aux générations futures le joug néfaste de cet homme qui broyait tout sur son passage — les cœurs et les fortunes — pour satisfaire son ambition.

Voilà le monument que cet évêque a élevé, et les enfants de ses victimes le diront à leurs enfants pour perpétuer sa mémoire.

De même que le jour où le clergé canadien aura perdu tout son pouvoir et son prestige, on pourra retracer cette perte au règne du saint évêque Ignace Bourget.

Il y a des morts qui n'ont pas besoin de monument, et Mgr Bourget est un de ceux-là.

CE QUI VAUT LE SUCCES

Grâce à ses effets bienfaisants, la réputation du BAUME RHUMAL est universelle. 123

Demandez la DERMAINE pour le masque, le remède à la mode. Voir l'annonce.

SIECLES PRIVILEGIES

Le XIXe siècle vit naître le BAUME RHUMAL, le XXe continuera à le glorifier. 122

Faites abonner vos amis au REVEIL.

IMMENSE POPULARITE.

Le BAUME RHUMAL est un remède familier et d'une popularité universelle. 121

La liste des cadeaux de noces que nous devons publier dans ce numéro, est forcément retardée au prochain.